

## JORNADA DE LA FRANCOFONÍA

### PROGRAMA

Sección	Hora	Actividad	Ponente
<b>INAUGURACIÓN</b>	09:00 – 09:10	Inauguración de la semana de la Francofonía Presentación de Autoridades	Decana. Dra. Rossana Soriano  Directora Dra. Directora. Mayra Yaranga
	09:10 – 09:15	Número cultural 1	
<b>LITERATURA</b> <i>Traduciendo Voces: El impacto de la Influencia Literaria Francófona en la Literatura Peruana y el Arte de la interpretación</i>	09:15 – 09:35	Relación entre la literatura francesa y la literatura peruana	Dr. Carlos Manuel Arámbulo López Universidad Nacional Mayor de San Marcos
	09:35 – 09:55	Influencia de la literatura francesa en la obra de Mercedes Cabello de Carbonera	Dra. Mónica Cárdenas Moreno Université de la Reunion
	09:55 – 10:15	Fenomenología de la escritura epistolar: César Moro a través del prisma de Hervé Guibert	Dr. Cesare Del Mastro Universidad del Pacífico
	10:15 – 10:30	Mesa redonda de Literatura	Profesor Raúl Rodríguez &

			María Alejandra Dominguez UNIFE
	10:30 – 10:40	Preguntas del público	Arianna Olivera - UNIFE
	10:40 – 10:45	Número cultural 2	
	10:45 – 10:50	PAUSA	
<p><b>LINGÜÍSTICA</b> <i>Más allá de las palabras: La importancia de la gramática contrastiva en la formación de traductores, intérpretes y profesores de francés y español</i></p>	10:50 – 11:10	Conferencia de Lingüística La comparación entre los adverbios déjà, encore, y ya y todavía	Maitre Sandrine Deloor Cergy – Pontoise Université
	11:10 – 11:30	Conferencia de Lingüística Ponencia 2	Maitre Coralie Pressaco Université de Reims
	11:30 – 11:50	Conferencia de Lingüística Ponencia 3	Maitre Elodie Weber Université de Paris Sorbonne Nouvelle
	11:50 – 12:05	Mesa redonda de Lingüística	Moderador Víctor Cortez & Belén Canales UNIFE
	12:05 – 12:15	Preguntas del público	Grace Arana UNIFE
	12:15 – 12:20	Número cultural 3	
	12:20 – 12:40	<p><b>INVITACIÓN A DEGUSTACIÓN DE PLATOS DE PAÍSES FRANCÓFONOS</b></p> <p><b>RECESO</b></p>	

<p><b>Almuerzo</b></p> <p><b>PAUSA DE MEDIODÍA</b></p>			
<p><b>COOPERACIÓN UNIVERSITARIA</b></p> <p><i>Construyendo Puentes educativos: Vías de colaboración entre universidades francófonas y universidades peruanas para facilitar el acceso de estudiantes, profesores e investigadores</i></p>	14:00 – 14:20	<p>Conferencia de cooperación universitaria con instituciones francesas</p> <p>Ponente 1</p>	<p>Vincent Lepage</p> <p>Agregado de Cooperación Universitaria</p> <p>Embajada de Francia</p>
	14:20 – 14:40	<p>Oportunidades en el sector educativo canadiense</p>	<p>Rafael Castillo</p> <p>Delegado Comercial para los sectores Educación y Tecnologías Limpias</p> <p>Embajada de Canadá</p>
	14:40 – 14:55	<p>Mesa redonda de cooperación universitaria</p>	<p>Moderador</p> <p>Mag. Abogado Francisco Evangelista &amp; Naomi Pereyra</p> <p>UNIFE</p>

	14:55 – 15:05	Preguntas del público	Valeria Huertas UNIFE
	15:05 – 15:10	Número cultural 4	
	15:10 - 15:20	<b>PAUSA - DEGUSTACIÓN PLATOS DE PAÍSES FRANCÓFONOS</b>	
	15:20 – 15:35	Retos para la enseñanza de Francés a hispanohablantes Ponente 1	Mag. Raquel Vanessa Novella Rojas CLE
	15:35 – 15:50	Retos para la enseñanza de Francés a futuros traductores e interpretes Ponente 2	Mag. Lesly Solis UNIFE
	15:50 – 16:05	Retos para el aprendizaje de francés de futuros traductores e interpretes hispanohablantes	Melanie Almeyda UNIFE
	16:05 – 16:20	Mesa redonda de Enseñanza	Mag. Claudia Sánchez Tafur & Mélangé Dávila UNIFE
	16:20 – 16:30	Preguntas del público	Jadira Ludeña UNIFE
	16:30 - 16:35	Número cultural 5	
<b>NEGOCIOS</b> <i>Facilitando la transacción:</i>	16:35 – 16:55	Conferencia sobre la presencia comercial Francesa en el Perú	Virginie Larrue Gerente General Cámara de Comercio e Industria Peruano Francesa

<i>El papel de la traducción jurídica en los negocios entre el Perú y los países francófonos</i>	16:55 – 17:25	Conferencia sobre el marco regulatorio para los negocios entre los países francófonos y el Perú	Mag. Abogado Francisco Evangelista UNIFE
	17:25 – 17:45	Ponencia 3	Mag. Traductor e Intérprete Martín Moncada UNIFE
	17:45 – 18:05	Mesa Redonda	Dra. Mariño & Clara Medrano Sharon Stephany Flores
	18:05 – 18:20	Preguntas del público	Flores
	18:20 – 18:30	Reconocimiento a alumnas	Moderador Mag. Abogado Francisco Evangelista
	18:30	Clausura	Coordinador de la Jornada de la Francofonía Mag. Abogado Francisco Evangelista
	18:30 – 18:35	Número cultural 6	
	18:35 – 19:00	<b>INVITACIÓN A DEGUSTACIÓN DE PLATOS DE PAÍSES FRANCÓFONOS</b>  FIN	